ARCHIVO HISTORICO
Universidad de La Sabana
CIPRIANO RODRIGUEZ SANTAMARIA

36A., Rosary Gardens,
South Kensington,
S.W.

Miércoles 8.10.90

Mi querida Frank

He leído con
mucho interés tu carta
ilustrada y me alegro que
le haya gustado. Ojalá
que tus esperanzas de haber
pasado el Exam. con bien
se realicen. It must have
been a strange crowd.-
Hasta Ag bien en dejar a
Mrs Fordham que cambie

el charol y la cafetera y
que pasen al gusto de ella.
Si le hace falta un baldo ó
alguna otra cosita mandelo
agregar á la cuenta. Fijese
en los cuartos de los otros Un-
dergraduates y vea si son
mas ó menos como los suyos.

Respecto á Mr Fuller, si
en 3 horas por semana es
bastante tanto mejor, es cosa
que Vs arreglarán segun Vs
juzge conveniente ó necesario.
El objeto que Vs se proponen
es poder, si no posible, pasar

Universidad de La Sabana

en la parte de Arriba Latin
en dicho pueblo. — Esta es la
única cosa que se debe tener
presente y para lograr esto
poner toda su tiempo y toda
su mira. Si no se logra
guarda el consuelo de haber
hecho lo posible. pero general-
mente en la vida si uno
pone toda su voluntad en
una cosa lo logra. Me
alegro que ya tiene un par de
amigos y pronto tendrás mas.
Luego el baño mediando todo
el cuerpo se siente mas frio
ó quizas, como es probable y

natural, tendrás la sangre mas
caliente que yo. De todos modos
debes tomar el tubbing como
mas le guste. Respecto á al-
muerzo y lunch debe Vg comer
bien y arreglarse como mejor
le convenga para este objeto.
La comida es Dress suit ó buena!
Como todo es nuevo p. nosotros
contamos todas las observaciones
que hagas y tus impresiones ha-
bituales. — Cuando sabrás el
Resultado del Exam?
Conservate bueno y contento
y con recuerdos de todos te man-
do un abrazo tu afmo hermano
Bandin Goyuel

Whitaker le manda sus saludos

34
Archivo Histórico
Universidad de La Serena

36A., Rosary Gardens,
South Kensington,
S.W.

Octr 17. 90

Mi querido Frank

Gracias por tu carta deseyo que he leído con mucho interes. Primero brosiñas: le incluyo los cheques para las cuentas que Vg me manda. Creo que todos dan 5% de descuento al contado pero como Vg nada dice no lo he deducido. Puede Vg preguntarles ántes despagar y decirse lo dan mejorado en el bolsillo. 5% es 1/ in the £.-

Si necesitas Fire-Pacer lo
mejor que puedes hacer es buscar
uno allá y comprarlo; suponga
que con una libra habrá pa
este mueble.

Veo que todos tus primeros
informes tanto sobre el "Union"
como Mr Fuller eran incorrectos
como yo sospecha. Me parece
muy bien que dejes al Union
por el pmo termo y que dedices
todo tu tiempo y esfuerzos a
pesar la otra parte del little go
Entonces podrás descansar y
quedar tranquilo. —

Las hermanas de Meigs
os Lamos encontrado donde Pat

y donde la andes a dejar.
Estoy seguro que escojeras a
tus amigos con cuidado y
que te Laras querer de ellos.
Si viviera Thomson averte bien
podrás decirle que tu mamá
es muy amiga de su madre
y a Cranston es bueno ver-
lo tan afanderle algún día
tiempo.-

Escribanos como te fué
donde el Master. Los botones
de oro que te di se mo-
de la tela de encima si es
para usar los grandes y de
la tela de debajo si son
los chiquitos que se usan.

Universidad de La Sabana

Nada mas por hoy. Conserve
Dano, cuerpo y alma. Haga
que sus estudios y sus pla-
ceres vayan unidos asi que
Vd mismo guste satisfecho
con su vida.

Mis recuerdos de todos
y un abrazo de su afmo pedro
Benedetti Tapia

B6

9 Wetherby Gdns.
London S.W
Octbr 10. 91



Mi querido Frank

Gracias por su tarjeta de hoy. Mucho me alegramos que esté' contento y bueno. Chick me contó' de su visita y que habia tomado té con Ud.-

¿Qué hubo de mi encargo de comprar alguna cosita para Pepe? Ud nada dice de esto y espero que no se le olvide.

Por lo que toca a su examen siento mucho el resultado. pero no fué inesperado. You know my opinion that you have been

Kitty and are too easy going!-
The effort in the last moments is
only a flash in a frying pan.-
Lo peor es que le parecerá duro y
permanente injusto lo que digo,
pero es mi deber y lo digo no
con la intención de regañar sino
p.a que Ud mismo reflexione.-
Para mostrarle que deseo darle
gusto, aunque lo creo de ultima
dudosa, convengo en que siga con
Mr Fuller en este term y asi
le quedará a lo menos a Ud mismo
la satisfaccion que no se la
dejará de Lacer lo posible. Esto
tambien es el deseo de su mamá
Le incluyo un papel que creo

Archivo Histórico
La Salada
Ciudad Autónoma de Buenos Aires

Sra. Ud.-

Aquí estamos pocos más ó
menos como nos dejó. Por fin
hemos salido de los electricistas
y le han puesto los muebles y
los ornamentos en la salla. No
se ve mal, faltan algunas cosas
sobretodo en las paredes, pero con
el tiempo y si todo bien anda
se completará. Los que ven
la casa dicen que es linda lo
que piensan es otra cosa. Los
cuartos de caserio se han colo-
cado en su cuarto.-

Su mamá y su tía le envían
sus recuerdos. Saludes a Pepe
y deseando que se mantenga
bueno y fresco queda suyo padre

André Keppel

Bibliothèque de La Sorbonne

9, Wetherby Gardens,
South Kensington,
S. W.

Oct 19. 91.

Mi querido Frank

Ya le felicité por
telegrama y ahora lo hago
por escrito. Me alegro mucho
que haya salido de esos
trabajos y le envidio alivio
y muy satisfecho. Quisiera
saber los pormenores de los
marcos, escríbalo alguna vez.
Me alegro que le reyenbien
a Pepe y que esté contento el
niño Jesus.. Le deseo que no
le crucifican cuando llegue

su turno. Vi ayer a Don
con Rennie. Se va al fin del
mes for Costa Rica. Me dijo
que había tomado su General
y que mas Larde volveria
quizá por empeado. Mrs Chick
por ahora no quiere pasar que
Pepe tome un tripos ect. Pobre
Pepe! Alice mit husband
and baby are here. Jugamos
con pato anoche allá. Shepherd
& I against Panito y le
ganamos. -

Mark mucho por lo demas.
Para celebrar su regreso le
vi chupar un chegua que pude

utilizando en 3 prides con
un chum ó enlonque le pareza
mejor. Como le va con las
rodillas. Si siente el frio
en ellas le pueda conseguir unas
rodilleras de lana que son muy
buenas.-

Un abrazo y mil
recuerdos de papá

Benedicto Conde

Recuerdos a Mr Fuller

Universidad de La Sabana

London Nov 16. 91.

Archivo Histórico
Universidad de La Sabana
Campus Puente del Común

Mi querido Frank

Su mamá hatenido
que salir y me ha encargado
de la contestación de la correspon-
dencia semanal. Aquí estamos
todos mas ó menos bueno hasta
donde el tiempo la permite. Yo
tengo un cold y Eulalia unatef-
nack. — Su tía no sabe la dife-
rencia entre un Don y un Coach
pero lo que dijo Mrs Chick fué
que Pepe había sido convidado
por several coaches y tambien

por el D. Butler, Master of Trinity
quien había convidado a todos los
Harrow boys. Pepe dijo que tenía
que estaría en Réjimento y me
supongo he has got it hot from
his mamá. Pepe must be a fool.
A Frederik puedes escribir el
22 de este mes fr. Christmas. -
Bertie Vargas está en Worcester
College Oxford desde Octubre y
leyendo hard fr. dos respuestas.
Nada mas hay que comunicar
sino que el miercoles tenemos otra
comida y tendremos todavía que
dar dos mas antes de haber pagado
todo lo que debemos. Hard lines.
Doña por Sans letter que le

vínculo, será Vd todo lo necesario
de la performance de Percy así que
no necesita pues imaginarse la
importancia que le habrá dado
para dispensarme de comentarios.
Me alegro que esté estudiando
con empeño y deseo que lo demos
que haya recibido de Mr Fuller
le dé tan provechoso empleo
almuerzo.

Le mando el repuesto que
pide en su fiver. No sé si la
suscribción al Hawk Club le
haya costado mucho como mucho
ha dicho nada pero, si no le al-
canza con lo que mando, avíe y
recibe mil recuerdos dados y
un abrazo de su afmo hermano

Manuel Ángel

ARCHIVO HISTÓRICO
Universidad de La Salle
CAMPUS MUTIS

Libreria La Sabiduría

9, Wetherby Gardens,
South Kensington,
S.W.

March 25: 92

9.30 p.m

My dear Frank

En este momento llegó su Post Card y le mando el cheque por £2.10 - que me pide.

Esperamos verle el lunes to luncheon. There is a train from Paris at 9 to get here at 1.17. Hay otro a las 10 que llega 11.20. - Pueden escoger.

Hace mucho aquí. Todos

Bueno y te saludo

En un abrazo que

no acabo nunca

Manuel Gomes

Universidad de La Sabana
CAPELLANO TECNOLOGIA SANTA MARIA

B. KOPPEL,
6, WETHERBY GARDENS,
LONDON, S.W.

Universidad de La Sabana
CENTRO BIBLIOTECARIO SANTA ANA

Mayo 14. 92

Mi querido Frank

Me alegro que estas bueno y contento.

Por lo que toca al baile de los Cortes. Ud mismo debe resolver si quiere venir.

Nosotros iémos y como va a tóner lugar en Lucero Gate Hall no dudo que será un magnifico baile. Ahora por lo que ally le toca personal-mente la cuestion es si puede bailar ó si le hará daño, si le hará falta el tiempo que

fierde para sus estudios, por
ser poco lo que queda para el
descanso y si puede tener sus
cosas p. baile listas. —

No hay duda que los
Cortes les gustaria ver dos Un-
derpadrates venir especialmente
de Cambridge para su baile y
nosotros tambien tendriamos
mucho gusto en verlos aqui.

Pepe podria venir con Ug
y dormir en la cama de Percy.
Creo que le conviene venir si
Ug viene, a lo menos p.a escapar
de regaños de su mamá. Con-
vidale de mi parte pero no

quiero que Vg insista si él
no quiere por no perder sus
lecturas ó por temor de que le
impidiría hacer su examen. –
Debe ser él mismo que resuelve.
Nosotros tendremos mucho gusto
en tenerlo aquí. –

Si se vienen Vg con los
de Cambridge at 4.35; you would be
here by 6.30 have time to dress,
dine with us and we would go
together to the ball. – Next
day you could return any time
you like, but the Royal Academy
remains open all Summer so
you will have plenty time to
see that afterwards. Tambien
hay un tren a las 2.15 que daria

a Ud mas tiempo para descansar.

Si Ud viene será solo para el baile y sin mas planes para otras cosas.- El baile es el Martes 24 de este mes.-

Nada nuevo. Todos le mandan muchos recuerdos cariñosos y reciba un abrazo de su afmo padre

Wenceslao Lopez

9, WETHERBY GARDENS
LONDON, S.W.

46

Sunday June 12. 1892

MUSEO NACIONAL
Instituto de
La Habana
CENTRO DE INVESTIGACIONES BIOLOGICAS

Mi querido Frank

Your postcard
no llegó sino anoche asi que
hoy es lo mas pronto que se
puede contestar. La inclusa
el cheque de £9 para Mr
Fuller y otra por £5 para
los gastos de Ug.

Veo que Ug piensa venir
el Jueves y su mama desea
saber si Papa por fin vendrá
con Ug. - Tendremos mucho
gusto en tenerlo aqui. De Papa

Estuve una carta en que me
pidió que escribiera al Dean,
lo que hice. También me pidió
plata para pagar sus gastos,
procesión etc, pero como no
me dice cuanto necesita y
para mí es difícil averiguarlo,
tendrá que molestarse en volver
a escribir.-

Mucho me ha impresionado
la desgracia del joven de Christ
que fué muerto por un relampago
yendo a ver los caces.- Me
alegro que el Hall está aún
Head of the River y espero que

ARCHIVO HISTÓRICO
Universidad de La Sabana
PROGRAMA BIOGRAFÍAS SANTA MARÍA

continuará siéndolo. —

Aquí estamos todos buenos menos Scott. El pobre la otra tarde fué conmigo al Long water y tuvo varios arrimes largos y estaba muy contento. De repente chilló en el agua, dió vueltas angustiado y creía que le había dado un cramp, pero fué que le había cortado el pié probablemente en un pedazo de vidrio. Sangró bastante y lo llevaron donde Mr Gray. Ya está mucho mejor y mañana o pasado mañana volveré aquí. — Nada mas

tengo que contarle. Como Vd
hará dice de sus Exam.s, no
pregunta á, a su debido tiempo
sabremos.-

Muchos recuerdos a Pepe y
Mr Fuller. Conserve Vd
bueno y contento. y reciba un
abrazo de su afm.o padre

Benedicto Fuster

48

Hotel de Roma

Madrid Octbr 29. 92



My dear Frank

Ayer recibí su larga é interesante carta del 23, aunque supongo que le ha costado varios días elaborarla. Detalles me ha alegrado y el español, aunque algo defectuoso, no es malo, y sobre todo le agradezco que me haya pensado cariñosamente pues sé que escribir no está entre sus aficiones.-

Muy interesante ha sido para mí el viaje, pues después de leer y oir tanto de España,

de ser tantos años entre los
descendientes de los descubridores
y conquistadores de America, ver
tos de cerca, pasar por los lugares
donde peinaron los moros y los
reyes católicos y encontrar mucho
como ellos lo dejaron, parece
a veces un sueño. Algun dia
espero que Dios hará el viaje y
pasará por estos mismos lugares.

El español que hablan aqui
no difiere mucho del de Bogotá.
Un poco mas fuerte en la pronun-
ciacion, pero solo en Andalucia
y allí el pueblo, habla algo como
los costeños en Colombia.

Fuera de la Reyna, a quien
he sido presentado, he tratado de

Archivo Histórico
Universidad de La Sabana

cerca a los personajes históricos
de España, cosa que en otras circun-
stancias no habría sido fácil.

Anoche he leído mis cartas
a mi mamá sobre todo lo que
he hecho y será inútil repetirlo.

Los espectáculos que vi en la
plaza de toros fueron Lagartijo,
Mazzantini y el Tortero. El
primero ya algo viejo, es el mejor
que tienen y en sangre fría y
destreza son magníficos. El
Espartero, otro espada de renombre,
fué herido en Sevilla por un
toro y creo que mas les interesa
aquí el estado de él que la
enfermedad del Rey. El espectáculo

de los Toros es algo cruel, sobretodo lo de los caballos, pero uno se acostumbra y el conjunto de colores y magníficos bordados de oro de los vestidos de los toreros, los picadores, jinetes, caballos, la música y el entusiasmo del público, ~~que~~ no se olvidan fácilmente.

Me gusta que juegues Golfo Le contribuye a hacer ejercicio saludable, y te deseo buen exito en tus estudios.-

A Pepe recuerdos y felicitaciones memorias a Finlay a Mr Fuller tb y a ti un abrazo de

tu afmo padre

Wenceslao Gutiérrez

pasar el crédito de la f. de ella
Morison. Puede Vg pregunta
a él si le conviene de estos mod.
En el principio aspero que
le ve bien, mas buena idea del
Cura es hablar con la gente del
pueblo, se acostumbra uno y ha
da vergüenza. Tener miedo de
hablar es malísimo; hablar aunque
sean disparates es el modo de apren-
der. En un par de meses mas
vera Vg como le será fácil todo.
Lindo debe ser el campo y
el Rio por allá con Spring y the
awakening of nature cosa de
gozar.
Me parece que para
hacer un Whist con holidays debieran
arreglar algunas excursiones para

Blois á ver el viejo castillo, Pr. Clemenceau etc. Luego
los Corren tambien quieren ir y entre todos podrian
convidar a Luis, y si ellos no quisieran puede Vd solo
ir con Luis y pagarle los gastos con tal que sean
moderados. - Arregle Vd esto a su gusto y como mejor
le parezca.

Aun poco hay de nuevo y su mamá se lo
comunicará como siempre asi que me parece que
puedo concluir.

Su última carta con descripciones é ilustraciones
de la vida de St Avertin es excelente, y dará á
cualquiera el colorido local de la gente y del

lugar. Soy la interesada y divertido.

Adios pues, mil recuerdos y un abrazo de

Su afmo padre

Fernando Ortiz

BIBLIOTECA NACIONAL CUBA

12

97

9. Wetherby Gardens.
London, S.W.
Marzo 7. 93

Mi querido Frank

Con mucho gusto
he visto de las cartas de B que
está bueno y contento. El tiempo
corre y ya casi hace un mes que
le dejo en Atherton. Con el fin
del mes viene también la cuenta
y como B sabe ser f 225 — m —
que hay que pagar a Monsieur
Morison, y quizas Libré algunas
cosas y él le dirá. El modo de
pagar es muy sencillo. Bellaera
a los banqueros en recibo de los
f 400 y pide que quiten de este
los f 225 ó lo que fuera y lo

ARCHIVO HISTÓRICO
Hacienda
La Sabana
CENTRO DE DOCUMENTACIÓN SANTA MARÍA

9 Wetherby Gdns
London S.W
Abril 19. 93

Mi querido Frank

Anoche no pude escribirle pues cuando llegó su carta estabamos jugando billar con los dos Merritt y Pepe y no se fueron los Merritt hasta cerca de media noche.

Mucho siento lo grave enfermedad de la pobre Señora Morrison y comprendo lo desagradable y difícil de su posición en la casa en estas circunstancias. Probablemente la familia tendrá bastante que

hacer con atender a la enferma
y Vd quizas está como un estorbo
allá teniendo éllos ademas que
proveer por Vd.- Aunque, como
espero y deseo, la enfermedad de
la Señora no sea fatal, la convale-
cencia será larga y difícil y
temo que las circunstancias siempre
no Vd serán trabajosas pues éllo
era lo que a todo atendia.-

Yo sé que ninguno mejor que
Vd, que está allá, puede juzgar
de todo esto y tambien creo que
Vd mismo verá lo que le con-
venga hacer en las circunstancias.

El objeto principal para Vd
es aprender el frances y tiene que

ver lo mejor que puede hacer pa
este efecto en el curso de unos
2 a 2½ meses mas. y como Mg
se acuerda jamas pensé que
Mg debian quedarse donde el
Señor Morinton sino unos 3 meses
y despues buscar otra puesto pa
completar lo aprendido.

Es mucha lástima, que
despues que Mg está contento en
la casa y le guste la gente
haya venido esta desgracia
á turbar todo. pero qué remedio!

He pensado en la situacion
y lo único que me ocurre pa.
aconsejarle es que hable franca.
mente con el Señor Morinson y

consulte con él lo que a él le
convenga y lo que a Vg le convenga.
Si a Vg no le parece bueno seguir
fuera ~~de todos modos~~ decirle que
pasado no pensaba dejarle allá
sino 3 meses, así que quizas sería
mejor hacer el cambio de una
vez. Si algo sucediera a la Señora
ó si fuera útil p. éllos que Vg
le fuera de la casa por unos 8
ó 15 dias quizas Monsieur M.
ó Vg pudiera hablar con le Curé
que antes ha tenido jóvenes si
pudiera ir a su casa por ese tiempo
y despues volver donde M. Mornet
Si tuviera que salir de la
casa de pronto puede Vg ir a

Tours al Hotel donde estuvimos, hablar con la Señora y arreglar con élla cuanto le cobraría por un cuarto pequeño y en pension* por unos dias hasta que Uy encontrara donde seguir sus estudios, y quedarse allá hasta que Uy nos escriba y vea lo que convenga hacer.-

Uy se acuerda que le recomendé el Banquero y podria Uy consultar.-

En Tours hay otros profesores que reciban jovenes y no faltará modo de encontrar algo que le convenga. Podria consultar con los Abren, aunque creo que por agradable que sea unirse a

* cuanto mas de fr 8 a 10 fr. dia con comida.

éllos, pero su francés mejor lerá
ja. Vg quizas estar sin éllos.
La gran cosa es hacer todo
con calma, con tino y bien
pensado y tengo completa confian
anque Vg lo hará así
Los fundamentos del frances
Vg ya debe tenerlos y supongo
que Vg podrá explicarse bastant
para hacer lo que desea ó
a lo menos lo necesario; pero
si Vg no puede y cree util ja. Vg
que yo vaya, mandeme telegrama
y en el término de la distancia
me tendrá allá.
Olvido que es lo principal, Vg
tendrá todavia suficiente.

Haga Vd pues lo que le
parezca mejor segun las circun-
stancias, cuadre Vd Mariem
hácia donde a Vd le convenga,
pero no se quede si hà de
llevar allá una vida miserable
y triste sin aprovechar su
tiempo aunque a él le gustase
así. Acuerdese que Vd quizas
no tendrá otra oportunidad
pa. aprender el frances y yon
cannot afford to lose it. —

Confio pues en su juicio pa.
hacer lo mejor en las circunstan.
cias y espero sus indicaciones
Vd
Nos veo que por ahora y
hasta saber de Vd, puede yo
hacer otra cosa y colocar

suplico manifieste a Monsieur
Morrison y a la familia mia
pena por la enfermedad de
Madame y que esperamos se
reponga pronto y bien.

Aqui todos buenos y le
saludan y en un abrazo quedo

en afmo padre

Vicente Ferrer

Llegó su tarjeta postal avisando
que la Señora seguia mejor.
Gracias.

ARCHIVO HISTÓRICO
Universidad de La Sabana
CENTRO DE INVESTIGACIONES SOCIO-JURÍDICAS

9, Wetherby Gardens,
South Kensington,
S.W.

April 20. 93.

Mi querido Frank

Le escribí anoche
y ahora acabamos de recibir
su carta en que nos avisa que
la pobre Señora murió. Yo no
creía que el fin fuera tan cerca
y no la impresiona do mucho,
tanto mas comprendo la impre-
sión que a Vd le debe haber
causado y lo triste que debe
ser encontrarse en medio de
toda esta desgracia. Pero empe-
ro es inevitable y si Vd la podrá
servir en algo la pobre gente
tanto mejor. Ahora será

necesario que Vg aclare la
situacion y busque la mejor
solucion para todos. He escrito
una carta a Monsieur Morin
que Vg puede leer, cerrar y
entregar.

Como Vg dice que necesitara
plata le mando otro cheque por
£20 pues si le irá de Tours,
bueno será que lleve lo que
tiene donde el Banquero y mas
hasta que sepamos a donde va
a dar y el modo de remitirle
fondos.

El 12 de Febrero, cuando me
vine, le dejé fr 500 ó sean
£20 y le he mandado un cheque
£20
40 total £40 de estos debe

Hoy Laber pagado a Morrison
por 2 meses £ 18 y las otros
£ 12 parece mucho gastar en
dos meses cuando tiene casi
todo en la casa. Yo sé que Ud
no gasta sino lo necesario y
no lo dijo para reconvenir sino
como una observación y, para
formarme una idea mas clara,
quisiera cuando tenga tiempo
que me mande un pequeño
extracto de su cuenta de
gastos. — De todos modos le
incluyo un nuevo cheque por
otras £ 20 como ya antes le
he dicho. —
Su mamá le ha escrito
todo dice, así que yo tengo

mas que decir.

Acabo de leer su carta
adam y me parece muy buena
la escena en el library está
tomado del natural y exacta.
Concluyo, pues se me apagó
el tabaco, y con un abrazo que
Su afmo. pariente
Wenceslao Ayguals

ARCHIVO NACIONAL
Universidad de La Sabana
CENTRO DE INVESTIGACIONES SANTA MARIA

9, Wetherby Gardens,
South Kensington,
S. W.

Londres Abril 22. 93

Mi querido Frank

Anoche recibimos
su carta del 20 y ésta mañana
su post card. Segun este
último Vd estará en el Hotel
ahora.

La cuenta que Vd
hace de la plata gastada
es satisfactoria y solo lo
mencioné en mi carta porque
Vd mismo decia que no
tenia mas fondos. De todo
modo es bueno que tenga

las £20 - - que mandé
y que los Banqueros le pa-
garán en Tours en moneda
francesa.

Entre Niort y Sudre,
(Cormary) Uds escojerán lo que
creyeren mas útil y conveni-
ente pr Uds y su mamá la
encontrarán una carta viéja
de Mrs Green a la Baronesa,
que le incluyo, y de la cual
Uds verán que menciona otros
dos profesores en Tours y que
quizas en último caso le
sería útil tener sus nombres.

De aquí es difícil acer-

separarle, pero yo tengo toda
confianza en el juicio y
prudencia de Vs por que haga
una eleccion acertada. Por
mi parte me inclinaria a
lo que aconseja Mr Morison
pero es posible que seria
algo aburrido y solitario
para Vs. al otro lado Quijas
le seria mas útil que
en los Comen. pero como
dicho no quiero influir en
una cosa sobre la cual
no puedo juzgar desde aqui.
Quijas si pudiera seria bueno
ir a ver Comery y la gente
antes de tomar una decision.

Archivo Histórico
Universidad de
La Sabana

Anoche llegamos aquí a las
Steele a comer y después entró
Hall Hewitt y jugamos Pyra
mids todos. Steele preguntó
por Ely y le mandó sus recuerdos
Siguió todos buenos, manten-
gase bueno y activo y trate
de refrescar su espíritu después
de las tristes circunstancias en
que tan inesperadamente se
encontró. Le lamos pensando
mucho lo mismo que el pobre
Marion.

Su mamá y los muchachos
le mandan recuerdos y yo quedo
su afmo padre

Wadie Hazel

Archivo Histórico
Universidad de La Serena
Consejo de Monumentos Nacionales

9, Wetherby Gardens,
South Kensington,
S. W.

Londres Mayo 25. 93.

Mi querido Frank.

Por todas sus cartas he visto con gusto que Ud está bueno y contento en su nueva Pensión y paleando abrazo tendido con el francés. Espero que saldrá vencedor. Hoy hace unos que está en Cormery y, si Ud no propone otra cosa y cree que le convenga, podría quedarse 2 meses mas hasta el 25 de Julio. Esto lo dejo a su eleccion y me informará lo mismo que sobre su estado financiero. —

Los muchachos se vendrán de
Brasfield el 3 de agosto y desea-
mos pasar las vacaciones todos
reunidos. A donde no se sabe,
pero algun lugar se encontrará
que satisfaga a más necesidades.

Despues de los holidays —
— tengo una buena noticia que
darle — nueva perspectiva. Acabo
de recibir carta de Schrader que
despues de mil trabajos y dificul-
tades ha logrado un puesto para
Hy desde el 1° de Octubre en la
casa de banca C. E. Weyhauser
en Spokane como aspirante. Ha
sido un favor hecho a él, pues
son sus amigos y la casa es muy
respetable y donde se puede

aprender algo. Deijen por supuesto
que Vty se sometera a las reglas
de la casa, que tenga las horas
fijadas y haga el trabajo que
se le asigne. Este es justo y
creo que Vty lo hará con gusto.
Le felicito, pues es una gran cosa
para Vty, un primer paso en los
trabajos positivos y un buen
principio para lo que ha de
seguir despues. - Cuanto mejor
para Vty haber estado en una
oficina en Bremen antes de
entrar donde F & Goschen here!
Probablemente yo mismo llevaré
a Vty a Bremen para instalarle
y para Vty es un inmenso bien
tener allá a Schrader y otros

Hoy tengo muchos
tengo
deberes que hacer
Muy atareado
Tengo muchos amigos así que estoy
muy atareado. Mañana llevará una vida
Ya he escrito a Pepe
Ya he escrito a Pepe
Ya he escrito a Pepe

Archivo Histórico
Universidad de La Sabana
Campus Universitario Puente del Común

9, Wetherby Gardens,
South Kensington,
S. W.

Londres Junio 3. 93

Mi querido Frank

Anteayer en carta
te dije que creo que
parece que Hg se siente poco
comfortable en Plata y no puede
cumplir con mi deseo de ver
la cuenta de Logadado. Siempre
he dicho que se debe llevar
cuentas a mucho mas cuando es
una nueva experiencia que se
hace. Para Hg mismo debe ser
mas satisfactorio saber en que
se la va Capital y poder

demostrar que ha sido bien
gastado. No pongo en discusion
lo que Vg ha usado pero estoy
seguro que Vg en justicia convendrá
que él que paga y tiene que
ver por todo tiene derecho a lo
menos a pedir la cuenta.

En los 3½ meses desde que
Vg se fué ha tenido £ 60. -
de ésto ha pagado Vg £ 31. 10 -
por todo en la casa, y ha sido
£ 29. 10 fr ochas ó sean fr 735. -
de estos segun el papelito que
Vg manda gasto' en Cleré viaje
y Tours fr 92 - - - -. Yo creo,
pero a mi no me sale la cuenta
ni probablemente a Vg tampoco.

Para simplificar las cosas, y
como Vg no me manda la
cuenta para poder pagar, le
mando un cheque de £ 20. en
que Vg empleará así desde ahora
2 Meses a Mrs. Garnier £ 18. —
2 " gastos de bolsillo £ 5. 10 —

£ 28 - -

Universidad de La Sabana

y así tendrá lo suficiente p.
el resto del tiempo que estará
en Cormery y no dudo que
Vg la arreglará así que le
alcance, y solo me permito
recordarle que donde no hay
orden hay despilfarro y donde
hay despilfarro hay ruina.
Acostumbrese pues a llevar

siempre cuentas y tener dos
cosas arregladas y en órden.
Ud comprenderá espero que yo
no discuto si Ud la gastó mal
ó bien la plata, ni discuto si
es ó no debida en gastos necesarios
ni explicaciones ni excusas. No
tengo desconfianza en Ud absoluta-
mente y creo haberle dado pruebas
bastantes de lo contrario, lo único
que he pedido, y esto ya desde
principios de Abril es la cuenta
de la inversion de la plata y
nada mas. no me parece mucho.
Todos estamos buenos y en
casa me encargan muchos
recuerdos para Ud. Un abrazo de mamá
y todos
Tu cariñoso padre

Manuel Tovar

Museo Histórico
Universidad de La Salle
Ciudad Bolívar Santa María

9, Wetherby Gardens,
South Kensington,
S. W.

Julio 11. 93.

Mi querido Frank

Me alegro ver de
su carta del 9 que estaba
bueno y contento y que su
excursion a Blois habia sido
satisfactoria é interesante.
Algun dia espero ver el Château
de Blois que es de lo mas
notable y historico que Francia
tiene y que siempre he deseado
conocer. -
Su mama le escribió ayer
pero como tuvimos que ir a

Queens Gate Hall Cambridge

Que dió el Gral Maunsell

yo no tenía tiempo esi que

lo hago hoy para contestar a

lo que Vd consulta sobre su

vuelta al seno de la familia.

Lo primero que deseo es que

su permanencia en Francia le

haya sido útil para el objeto

que allá fué y que guardará un

grato recuerdo de su perma-

nencia allá.

Lo segundo que hubiera deseado

es que Vd se hubiera tomado la

molestia de hacer un presu-

puesto de la plata que necesita

para el plan que propone.

No es facil para mi calcular esto y me parece que alguna indicacion suya a este respecto pudiera haber sido útil. — Es algo como lo de Pepe: "Agradecería que papá Koppel me mandara plata pa pagar mis bills;" — y que adivine yo la suma. — No quiero decir que exactamente la suma, pero mas ó menos pudiera haber calculado Vd. — Insisto, quizas sea mucho pedir y falta de costumbre.

Pero formar un plan me parece bien que salga Vd el domingo 23 del pdo de allá y

Universidad de La Sabana

que llegue a París el mismo día lo más temprano que los trenes permiten. —

Me parece bien que hagas un pequeño obsequio a la dama y su marido y a los criados sus tipos que sin duda esperan. A Mr Marston sería agradable regalar algo. Poco estuve allí y entonces tuve ocasión de mostrarme atento con él y ahora me parece fuera de lugar, pero en fin ¡¡¡ juzgará. La cosa en esta vida es ser atento sin exagerar pues hace valer menos la atención para los damas, y es fácil que digan; le gusta hacer regalos, lo que no es expresión de aprecio.

2

Para los criados de aquí no debe Vd traer nada, no hay porqué. Si llegasen los apricot tan mencionados panes y palos mamá dará algunos a los criados a su nombre, y no debe Vd traer nada para nosotros ni para Percy y Sam pues sería ridículo y solo lo mencionó porque tengo que decirle cuál es el deber de Vd. —

ARCHIVO HISTÓRICO
Universidad de La Serena

Su Luggage debe Vd empacarlo bien y cuidadosamente en sus baules y traerlos consigo. Cosas que no se han de volver a usar ó ropa que ya no sirve - no lo traiga.

Convendré con gusto en que

se quede el día en París que
desea, pero necesario es que
antes forme algun plan de lo que
piensa hacer allí. París es una
gran ciudad y andar allí solo
es poco divertido ni se sabe
donde anda ni lo que ve. Los
Castellos estan en el campo, los
Vengoechea, probablemente tambien
y yo no conozco ni se sabe a
quien recomendarle y que pu-
diera acompañarle allí. - Luigs
Ng conoce alguien ó se la pensado
algun modo de pasar su tiempo
en París entonces tanto mejor,
pero por si acaso que nada le
haya ocurrido le indicaré algo
que quizas pudiera servirle.

Le incluyo el bill de un Hotel donde estuve cuando vine de España y que no bueno sin ser caro. Es en el Cité y por frs 4 me dieron un buen cuarto en el primer piso. Muchos Sudamericanos van allá. - Pues Uy si allá si no sabe algun otro mejor. Siempre se pregunta el precio de la pieza ántes de tomarlo despues pobran a uno con las velas, service &c. El pourboire en Paris se calcula al 10% mas ó menos de la suma gastada.

Si Uy llegare al Hotel el Domingo ántes de comer podria dar una vez decir al Conciérge que le consiga una boleta de

Universidad de La Sabana

teatro para esa noche. El Gymnase
Porte St Martin y Variété que dan
cerca, pero no sé lo que dan.
La Compie del Teatro francés está
aquí pero fuera ser que vuelvan
para entonces.-
Los lunes sale un train
con excursionistes from Cook's
office a las 10 precisely y vuelve
a las 5.30.- Le incluyo el
Itinerario, la dirección y todo.
Aquí he preguntado si admitirían
a uno por un solo dia, y me
dijeron que creían que sí, pero
no sabían el precio y que de
todos modos sería bueno escribir
anticipadamente a la Oficina en
Paris, 1 Place de l'Opera.- Si

esto conviene a Mg escribales anticipadamente preguntandoles, despues
diendo que le retengan un asiento.
Donde Cook puede tomar su pasaje
pa Londres tambien le quiera:
2ds Clases - Rubais - Dover £2.3.6
y puede obtener 1a para el vapor
por anochecer mgs. -
si el lunes, via en la Tocur
pero no se olvide su waterproof.
Antes de ese podria encargar
entrada pa algun otro teatro. -
Mg debe pensar que correr aqui
a ver una gran ciudad en un
dia es imposible y que uno debe
cuidar sus fuerzas y contentarse
con algo, pues cansado no puede
uno ni ver ni gozar.

ARCHIVO HISTÓRICO
Universidad de La Sabana

El martes 25 de Julio a las
11.30 saldré Vg de la Gare
du Nord y estaré aquí en
Victoria a las 7.10.—

Esto es un plan, pero mire
si podrá llevarse a cabo. Es
posible que Vg tiene otras ideas
y mejores, que conoce a alguien,
o que los franceses saben de
algunas otras excursiones para
ver a París que convendrían
mas. La gran cosa para Vg es
tener un plan hecho y no perder
un tiempo allá en no saber que
hacer.

Por lo que en fondos creo
que Vg con unas 15 libras les.

dia pa hacer todo economicamente
y bien. Segun la q me mando
tenia Vg para el mes en todo
fr 408-05 que espero hayan
alcanzado, y en 350 a 400 frs
mas debiera sobrar. Sinembargo
no me gusta la idea que
pudiera faltarle por algun
motivo fondos y le mando por
esto £20 sin que Vg se crea
en el deber de gastarlos todos
sino mas bien de mostrarme lo
bien que ha "managed". Solo deseo
que Vg apunte los gastos y me
traiga la q. —

A la mama, que poco se inclina
a que Vg la guste el dia en Paris,

La Sabana

le he asegurado que tengo toda con-
fianza en su prudencia y caracter.
Sam se va a Camp el 2
de agosto y no vuelve sino el 8
asi que antes no iréms al Campo.
El lugar a donde vamos no se
ha descubierto todavia . —
El baile anoche parece que
fué muy bueno pero bogue
bailaban. Mrs Stafford me pre-
guntó por Vd. La cena fué muy
buena pero me hizo daño.
Ahora no mas. Hagame el
favor de contestarme esta carta
dotanida y claramente y avisarm
tambien el recibo del cheque
y con un abrazo quedo su afmo
padre Wendie Holmes

70

9, Wetherby Gardens,
South Kensington,
S.W.

Londres Julio 20. 93

ARCHIVO HISTÓRICO
Universidad de La Salamanca

Mi querido Frank

Esta mañana recibí tu última carta que le escribiré a Cormery y poco tengo que decirle.

Le incluyo una carta para una casa de comercio que me conoce y que solo necesita usar si tuviera necesidad por cualquier motivo, sino sería perder tiempo.- Como no te conocen allí debe tener cuidado que la carta

no caiga en otras manos que
pudieran abusar de ella.
El tiempo aquí está
lluvioso y deseo que en
día en Paris sea mejor así
que puede gozar algo allá.
La Comedie Francaise volvio
fa Paris pero no sé si dan
funciones. En Paris no se usa
evening dress para ir a teatros.
Aquí todos bueno. Anoche
fuimos al teatro a ver a
Ada Rehan. El nuevo teatro
de Daly is pequeño y muy
bonito y aunque la pieza
es algo estupida la represen-

taron tambien que estuvimos
muy contentos.

He contestado aceptando
la invitacion pa Commerci
Barfield.

Mande postcard a la
mamá cuando llegue a
Paris creo que despues post-
car allá hasta las 5. 30 p. m.
y mande telegrama la mañ-
ana de salir para acá.

Con muchos recuerdos de
todos y esperando verle pronto
queda su afmo. padre

Bendicto Ophel

Veo que Papá te ha

escrito en mi lugar
así que no me queda
nada que decirle
buen viaje, i no
tanto alboroto, como
tenemos por aquí
con un abrazo
grande
tu madre
E. Koppel

Scene a rustic bedroom in a french village. Large bed; ex undergrat of the Hall. Cam. in the bed, dreaming; time 8.30 a.m.

Ex undergrat: je suis - tu suis - il suis, nous sais, vous suis, ils suis. (waking up) at last I have got it - d... d hard work. At home they think this french is nothing, beastly stuff, no real variety man cares for it. But I suppose I must please them at home.... (gets the grammar out from under the pillow) je suis, tu es, il es, what dam. d the grammar is wrong.... (Girl comes in). Mosieur le café. Undergrat. Marci madame. Well smatter I can speak properly. Much ~~bubbles~~ rapeat that blessed je suis tu suis il suis.... goes to sleep. Girl taps at the door) Monsieur le dejeuner.

Undergrat. Hullo so late must
be quick; dips three fingers in
water and wets his face with them
~~drys~~ dries his hands and is then
clean and tidy in a wink. –

2nd Act

Dejeuner Monsieur with a cork leg
Madame with cork screw ringlets
all very à la francaise. Enter
~~Had~~ Undergrat.

Madame. Bon jour monsieur. Monsieur
a bien dormi

Cork leg. Humph. humph

Undergrat. Wow madame j'ay
dormi très bien et très long.

Madame. Mais monsieur parle fran-
cais comme un ..... ainsi vous
les radis? (gives him the dish)

Underg. Wow madame j'aime les

ARCHIVO HISTÓRICO
Universidad de La Serena

radis quand les radis ~~et~~ sont
Madame. Mais parfaitement
Madame. Mon père aime les radis
Madame. Traîment
Madame. Ma mère aime les radis
Madame. Alley
Madame. Woui mon frère qui
est dans le supérieur six
aime les radis aussi.
Madame (smiles) Ah! je comprend
Monsieur a une soeur qui aime
aussi les radis.
Madame. Non madame, je n'ai
pas une soeur mais j'ai une tante
mais elle n'aime pas les radis parce
que ça la fait du bruit dans
l'estomac, mais elle aime le chien
qui s'apelle Scot.
Madame. Mais c'est charmant

Undergr. Comme vous Madame
Madame. Monsieur vous est en
français complete, vous avez
fait des progrès colosale.
Undergr. Wouï madame, je courai
rai l'écrire a ma mère qui
sera très content de moi, y de
savoir que j'ai beaucoup pro-
gresse'
(Goes away lighting his pipe
and mumbling: je suis, tu suis,
il suis .... d.... d rot)

(Curtain)

Harrogate 30th Aug 1918

74

Universidad de La Sabana

My dear Frank & Sofie

What written last week when your cable came and we then wrote again a few lines of congratulation in the hope that they might still reach the mail; but it is doubtful from here. I also sent you a Cable: Double congratulations but it had to go to London for the Censor. Advise me if you received it as it has not been returned and I paid for it at the Post Office here.

We communicated at once your

Cable & Percy and Dolly
and she replied: "I wish they
were mine!" —

Well, having got over the
first surprise I hope you are
very glad to have them and I
wish heartily that they may
live and become a great source
of pleasure to you! We are delighted
to have two more grandchildren
and expect with anxiety news
about them and about you, dear
Sofia. We hope that all is
well with you and as your silence
has already told you what there
is to tell from this place I will

ARCHIVO HISTÓRICO
Universidad de La Sabana
CIPRIANO RODRÍGUEZ SANTA MARÍA

París 19 Abril 1904.

Señores Frank A. Hoppel y Sofía Holguín de Hoppel
Bogotá

Mis queridos hijos:

El Señor Hoppel tuvo la bondad de anunciarme por telegrama y por carta, el nacimiento del primer hijo de Uds y del primer nieto de ambos. Nada que les diga puede darles idea del placer que tuve al recibir esta noticia, tan ansiosamente esperada. Deploro no haber estado acompañando a Uds en esos momentos de angustia que debieron preceder ala venida al mundo de este chiquitin tan querido. Lo quiero como si ya hiciera años que estuviera a mi lado. Desespero por verlo, por tenerlo entre mis brazos, pues desde ya lo quiero con todo mi corazón. Hagame Uds mil caricias en mi nombre encargandole que jamás será tan feliz como yo lo deseo.

No es posible que la desgracia, el dolor y le desventura sean la herencia comun de los hombres. Todos tenemos tiempos felices y tiempos desgraciados, pero en la mayor parte de los casos, la desgracia se debe alos propios errores. El que se olvida de Dios se hace desgraciado, pero el que lo ama, lo tiene y lo lleva siempre dentro de su corazón, es feliz, aun cuando se halle abatido por los mayores contratiempos. En Dios está todo. Esto es lo que debe decirse al niño desde la cuna "hasta que el tiempo expire entre sus brazos".

Para los dos queridísimos hijos mil y mil felicitaciones por este hijo que el cielo les ha enviado y que habrá de ser el orgullo de su vida y el consuelo de su vejez y para el

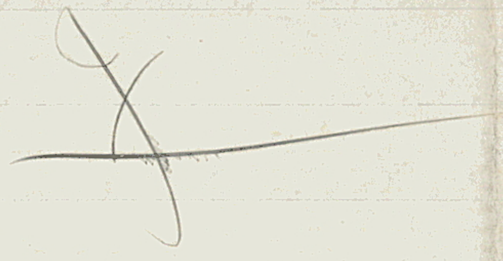
Recuerdos un abrazo, un beso y mi bendición.

Estoy deseosísimo de marcharme p.e mi país.
Pero no podré hacerlo mientras no se decidan los asuntos que me es tán empeñados. Los alegatos en la 2.a demanda presentada por Colombia - referente alas 50 millones + acciones retenidas por la Comp.a del Canal, tendrán lugar el 30 de este mes. El fallo será dictado el 8 del entrante. Estaré en Londres a visitar al Sem Shepherd, a mi hermana y Percy, pa allá el 10 y dios mediante estaré de partida p.a Bogotá el 20 Junio, salvo guerra en el Caribe, como dicen ahora.

No hay tiempo p.a más. Escribo a Cecilia, Ricardo, Daniel y Julio. Abrazo a Elena y todos mis demas hijos.

Ah!. se me olvidaba! No hablen con mi nieto ninguna lengua que no sea la inglesa!

Un abrazo muy estrecho p.a Ud de Uds. No me olviden y crean en el afecto sin límites que les profesa su amantísimo papá



ARCHIVO HISTÓRICO
Universidad de La Sabana
CIPRIANO RODRIGUEZ SANTAMARIA

París 30 Mayo 1904

Señor Dr Franz A. Koppel
Bogotá

Mi querido Franz:

Nada puede darte idea de la satisfacción que tuve al recibir la noticia, que por telegrafo me envió el Señor Koppel, del nacimiento de su primer hijo y mi primer nieto. Ya me figuro el alborozo que produciría en todos los de casa la llegada de este gravidísimo huesped. Lo quiero como si hiciera años que lo conocia y desepero por verlo, por tenerlo en mis brazos, por decirle muchas cosas cariñosas y tambien por admirar sus facciones, pues segun lo que Vd me dice en su muy grato de 12 del ultimo, debe de ser de caballería. Acà internos le dije, que al los Genios su ilustre madre, con lo mal dicho se evita, que no duerma ni deje dormir, como negociando lo presente, es el caso - Conozco el lance. Sin haber dormido todo el Dia, se ha despertado, mueve todo barullo alas 11 1/4, - exigiendo la cual le dan de comer sin mas tardanza, lo que produce una ligera indigestion que pronto, pronto se traduce en llanto - Mimos, agonges, cambio de sitio, pero nada, el llanto sigue - Es una pulga que se lo está comiendo! Sobrito. Si antes no le da nada. La madre lo desnuda, busca la tal pulga, se convence de que no existe, lo viste de nuevo, lo baja, lo besa y como el llanto no cesa, mira, dice, levanta Franz,

no seas tan dormilon, pasea un rato al niño - las dos de la ma
ñana. El niño sigue gritando, ya a Vd no le pregan pies de
tanto pasear, al fin se despierta la madre. Decididamente di
ce, los hombres no saben lidiar los niños! Caramba con la
multitud! No he pegado los ojos. Damelo acá. El chico gri
ta, pero al fin se duerme, la madre y el padre tambien.

Hagame el favor de leer lo que antecede a Cecilia y
verá como se rie, pensando en las noches que me pasé
paseando en mis brazos de arriba pa abajo y de bajo pa arriba, a
la que hoy es su distinguida compañera!

A otro asunto - Los alegatos pa la demanda de las 50
mil acciones, tendrán lugar el 1° o 2 del entrante, probablemente.
Ochocientas libras dictarán sentencia. Apenas termine este
asunto, iré a Londres a hacer una visita al Sen Skypek, a
su mamá y Percy. conquisimos habia de tener largas sesio
nes de conversaciones. No se puede figurar el deseo que tengo
de verlos.

Hoy circulan entre los colombianos malas impresiones
de Colombia. Dicen que han llegado cables ordenando a
algunas casas comisionistas que suspendan despa
chos. Que sera esto, virgen de Atocha!

Aqui hemos tenido hoy otra pena y muy grande y muy
sincera. Murió hoy Don Rodulfo Samper, a consecuencia
de una gripe que lo tuvo en cama por mas de 8 dias. Fui
mos muy amigos y le digo a Vd que en mucho me ha con
sternado profunda impresion.

Le mando un abrazo pa Sofia y dos pa mi nieteci-

Dicevate verissima la storia.
Eccovene sola la ragione
Due mesi fa un villano
Ebbe visita dal figlio
Giovanni, unico amore
Della madre sua vedova
Che lo amava più della vita.
Domani sarà sposo, dottore, ricco
Ciascuno vede la luce
Questa sola
Per lui.
Ma il vecchio
Non vede
Che la morte
Gli è accanto
Con la falce
Pronta a troncare
Il filo
Della vita.

París 7 de Mayo 1905

10 Av Bugeaud.

ARCHIVO HISTÓRICO
Universidad de La Sabana
CIPRIANO RODRÍGUEZ MARTÍNEZ

Mi queridísimo Frank.

Muchísimas he sido agradecido en explicarme cada uno 23 de enero, con tan buena gramática castellana, que ya nos la quisiéramos los que hablamos mal idioma, para un día de fiesta.

Hoy he dicho que no nacemos de ciertos países cada uno la conciencia tan limpia y bien educada. Le digo lo mal dado que está hacer bien mal de cualquier y dispuesto que está a la idea de que el bien pueda ser cualquier número y cualquier cosa á fin,

me veria á gatas para escribir
ll.
No le puede fijar cuando
ha de ir mi felicidad con
las buenas noticias que
me dá de todos mis hijos
y cuando dé apareza la que
me han de ver ellos. Que Dios
se lo pague por todo.
Recibí ayer tarde una
letra por £25 que el mi
querido. Ni era para tanto!
Inmediatamente me ocupare
del valor que decía Vd, pe
ro no tengo medio para
las medicinas sino que le ha
de fiar una pequeña ayu
á Helena. Tengo cuenta de-
ll. En los baules que dejé
con Llepar á Bogotá, le mar
dé un par de botas que le
guardara para Helena
yo no le apartaré tiempo